

**REFRANES BASCONGADOS**  
**RECOGIDOS POR ESTEBAN DE GARIBAY**

---

**Echera orduan, basora.**

A la hora de volver á casa ir al monte.

**Jaiki zedin nagia, erre zikan uria.**

Levantóse el perezoso quemó la villa.

**Goiz salsa otza, berandu baraskaria.**

Temprano los golpes de la salsa y tardía la comida.

**Nork bearen opillari, ikaza.**

Cada uno aliega el carbón á su pan.

**Ogi erre-berria, eche galtzallia.**

El pan recién cocido destruidor de la casa.

**Gerezi gozo dala, garratz da.**

La guinda, siendo sabrosa es amarga.

**Arzaiak aserre ziran, gastak banatu ziran.**

Los pastores riñeron y los quesos parecieron.

**Ez oiera, ez gelan gora.**

Ni á la cama ni de la cámara para arriba.

**Eguzki eta euri, Marchu eguraldi.**

Sol y agua tiempo de Marzo.

**Marchuan zenbatetan, Aprilean ainbatetan.**

Cuantas veces en Marzo, tantas veces en Abril.

**San Simon eta Juda negua eldu da.**

Por San Simón y Judas viene el invierno.

**Gure mandoa urak ekarri eta urak eraman.**

Nuestro macho el agua le trajo, y el agua le lleva.

**Atzean emanda diagonak utzean samindu.**

Los que dieran detrás hieren en vacío.

